

***TERMINOLOGÍA MÉDICA. EXPLICACIÓN DE UN
PROSPECTO FARMACEUTICO***

TERMINOLOGÍA MÉDICA. EXPLICACIÓN DE UN PROSPECTO FARMACEUTICO.

José Tomás Saracho Villalobos

I.E.S. Fernando Robina, Llerena

Etymologia est origo vocabulorum, cum vis verbi vel nominis per interpretationem colligitur... Cuius cognitio saepe usum necessarium habet in interpretatione sua. Nam cum videris unde ortum est nomen, citius vim eius intellegis. Omnis enim rei inspectio, etymologia cognita, planior est.

Isidori Hispalensis: Etymologiarum I,XXIX,1-2.

Es un tópico de nuestros libros de textos y manuales, el decir que el léxico médico-científico procede del griego y del latín y es, también, otro tópico poner unos cuantos ejemplos sin más; pero es mucho más difícil encontrar un buen ejemplo de cómo ese vocabulario puede ser puesto en práctica, tras ser comprendido y aprendido por nuestros alumnos. Mi intención, pues, no es sólo demostrar, una vez más, cómo ese vocabulario nace del griego y del latín, sino cómo puede aplicarse a una clase de Cultura Clásica o Bachillerato. Para ello partimos de un hecho que saltó a la prensa: *los españoles no entienden los prospectos de los medicamentos*.

Si partimos desde la antigüedad, muchos términos que conocemos están tomados directamente, o a través de cualquiera de sus fases de traducción y evolución del *Corpus Hippocraticum*, tales como: ἀήρ, αἴσθησις, αἰσθάνομαι, αἰτία, ἄρθρον, βίος, δέλτα, δίαιτα, δύναμις, εἶδης, ἐμέω, ἔργον (ὄργανον), γάλα, γεν- γον- (γίγνομαι), γύνη, αἷμα, ἄπτω, ὄρμαω, ὑδρο-, ὑγιής, ἰατρός, ἰατρεία, ἕκτερος, ἰσχίον, ἰσχίαν, καρδία, καοστός, κηφαλή, χεῖρ, χολή, χρόνος, κλίνω, κοιλία, κόλον, κόπρος, κρῦσις, κρίνω, ληθάργος, λευκός, λόγος, λύσις, μήνιγξ, μέρος, μῦς, νεῦρον, ὀφθαλμός, ὀρθός, ὀστέον, παῖς, πάθος, πάθεια, φάρμακον, φάρυγξ, φίλος, φλέγω, φλέψ, φθίσις, φυσάω, πνέω, πόρος, ψύχη, πύον, πῦρ, σηπτός, στόμα, τάξις, τέλος, θεραπεία, θερμός, τόπος, τροφή, ζέω al igual que la mayor parte de los sufijos, como -ικός, -τικός- ική aplicados a las ciencias, como *Poética, Física*, y otros términos fueron popularizados por Aristóteles. Pero todos estos datos nos parecen inútiles para poder aplicarlos en el aula; nos parece mucho más útil partir desde otro punto. Ante todo tenemos que realizar un estudio de los diferentes términos, así es mucho más fácil tener clara una lista, como los miembros del cuerpo humano:

σῶμα, corpus, cuerpo
ὀστέον, os, hueso

κεφαλή, caput, capitia, cabeza
θρίξ, capillus, pilus, cabello

ἐγκέφαλος, cerebrum, cerebro
μέτωπον frons, frente
πρόσωπον, facies, cara
ὄφθαλμός, oculus, ojo
δακρύ, lacrima, lágrima
ῥίς, nasus, nariz
οὖς, auris, oreja
παρειά, genae, malae, mejilla
στόμα, os, ores, boca
ὄδους, dens, dentes, diente
γλωττα, lingua, lengua
χείλος, labrum, labio
λάρυγξ, guttur, iugulus, garganta
τραάχελος, collum, cuello
ῶμος, humerus, hombro
βραχίων, braccium, brazo
πῆχυς, cubitus, codo
χείρ, manus, mano
δάκτυλος, digitus, dedo
ὄνυξ, unguis, uña
νετος, dorsum, espalda
στήθος, pectus, pecho

στέρνον, esternón
πλευρά, costa, costilla
καρδία, cor, cordis, corazón
αἷμα, sanguis, sangre
φλέψ, vena, vena
ἀρτηρία, arteria, arteria
πνεύμων, pulmo, pulmonis, pulmón
στόμαχος, stomachus, estómago
χολή, χόλος, bilis, bilis
γαστήρ, venter, vientre
ἥπαρ, iecur, hígado
νεφρός, ren, renes, riñón
ἔντερον, intestinus, intestino
ὀμφαλός, umbilicus, ombligo
κύστις, vesica, vejiga
μηρός, femur muslo
γόναυ, genu, rodilla
σκέλος, crus, crura, pierna
πούς, pes, pedes, pie
talus, talón

Y otra lista con la serie de sufijos y prefijos y sus usos posibles:

ἀ-, ἀν-: negación, *adinoma*;
ἀμφί-: de un lado y de otro, *anfíbio*;
ἀνά-: hacia arriba, por completo, de nuevo, *análisis, anabolizante*;
ἀντί-: frente a, contra, *antipirético*;
ὑπό-: a partir de, lejos de, sin, *apoplejía*;
δι-, δίς-: dos, dos veces, *dídimo*;
διά-: a través de, diferencia, separación, *diabetes*;
δυσ-: dificultad, *disnea*;
εἰς-: hacia dentro, *eisantema*;
ἐκ-, ἐξ-: desde fuera, *ectópico*;
ἐν-: en, *encéfalo*;
ἐνδο-: dentro, *endógeno*;
ἐντός-: dentro, interno, *entocóndilo*;

ἐπί-: sobre, *epidermis*;
εὖ-: bien, *eutanasia*;
ἐξο-: fuera, *exoflebitis*;
ἥμι-: mitad, semi-, *hemiplejía*;
ὑπερ-: sobre, por encima de, *hipertensión*;
ὑπό-: debajo de, *hipoglucemia*;
κατά-: hacia abajo, contra, *cataratas*;
μετά-: después de; más allá de, sucesión, *metatarso*;
παρά-: a lo largo de, al lado de, *parestesia*;
περί-: alrededor de, *peritoneo*;
πρό-: delante de, en favor de, *pronóstico*;
πρός-: hacia, *proencéfalo*;

σύν-: con, unión, *síntoma*;
τέτρα-: cuatro, *tetrapleja*;
a-/ad-: proximidad;
bis-: dos veces, *biceps*;
co-/com-/con-: compañía;
i-/im-/in-: privación;
inter-: entre;
multi-: numeroso;
ab-: separación;
circun-: alrededor;
e-/ex-/extra-: fuera de, *exógeno*;
infra-: debajo, *inframuscular*;
intra-: dentro, *intramuscular*;
omni-: todo;
pen-: casi;
pre-: delante;
satis-: bastante;
super-: sobre;
vice-: en lugar de;
pos-/post-: después;
re-: repetición;
sub-: debajo;
trans-/ulter/ultra-: más allá de;
yuxta-: junto a;
-εια- ια: el hecho de: *astenia, alergia*;
-ικός: relativo a, *tráfico*;
-τικός: variante de -ικός, *ortostático*;
-ική/-ικα: relativo a, *ciótica*;
-υον: órgano;
-σις: abstractos verbales a partir de
raíces, *crisis*;
-μα: resultado de acción, *síntoma*,
reuma;
-ωσις: proceso patológico; formación,
neurosis;
-ισμός: para hacer substantivos en
general, *biologismo*;
-τήριον: instrumento o función;
-ιστα: oficio;
-ομα: resultado de una acción, *adenoma*;
-ιτις: inflamación, *bronquitis*;

-ιτης: referente, *hematias*;
-ble: posibilidad;
-ar/-al: propiedad, *corporal*;
-tor/dor/sor/triz: agente;
-tad/dad/tud: abstractos,
fotosensibilidad;
-il: capacidad, *febril*;
-oso: inclinación, *eritematoso*;
-ción: acción, *audición*;
-cida: matar, *bactericida*;
-fugo: huir, *febrifugo*;
-ina: sustancia: *vitamina*

Pero esto no es bastante, lo necesario es tener claro que es lo que vamos a examinar, y lo que pretendemos explicar. Queremos poder analizar un prospecto médico, basado, bien es cierto, en estos términos que conocemos. Podemos empezar con formas basadas en estas palabras, tales como (a partir de este punto pasaremos a poner trascritos los nombres griegos):

- dakryon: *dacriocistitis*, dakryon-kystis-itis;
- rhís: *rinitis*, rhís-îtis; *rinofaringe*; *rinoplastia*; *rinología*;
- oús: *otitis*, oús-îtis; *otalgia*; *otología*; *otorrea*; *otosclerosis*; *otorrinolaringología*;
- stóma: *estoma*, stóma; *estómago*, stóma; *estomatitis*, stóma-îtis; *estomatología*, stóma-lógos-ia; *estomacal*;
- lárinx: *laringitis*, lárinx-îtis; *otorrinolaringología*;
- trákhys: *tráquea*, trakhys; *traqueotomía*, trakhys-tomé-ia; *traqueolaringitis*; *traqueoarteria*;
- kheîr: *cirugía*: kheîr-érgon-ia; *quirúrgico*, kheîr-érgon-ikos;
- kardía: *cardíaco*, kardía-kos; *cardías*, kardía; *cardiopatía*, kardía-pathos-eia; *electrocardiografo*, élektron-kardía-graphé; *miocardio*, mys-kardía; *miocarditis*, mys-kardía-îtis; *taquicardia*, takhys-kardía-ia; *cardiovasculares*, *endocarditis*;
- haîma: *hematemesis*, haîma-eméo-sis; *hematie*, haîma-; *hematocrito*, haîma-kri-ton; *hematología*, haîma-logos-ia; *hematoma*, haîma-o-ma; *hematuria*, haîma-ouréo-ia; *hemodialisis*, haîma-diá-ly-sis; *hemofilia*, haîma-phylon-ia: *hemólisis*, haîma-ly-sis; *hemorragia*, haîma-rragía-is; *hemorroide*, haîma-rroía-is; *anemia*, a-haîma-ia; *glucemia*, glykys-haîma-ia;
- phléps: *flebitis*: phléps-îtis; *tromboflebitis*, thrómbos-phléps-îtis; *flebotomía*;
- pnéo: *neumonía*, pnéo-mon-ia; *pulmón*, pnéo-mon; *bronconeumonía*, brónkhion-pnéo-mom-ia; *disnea*, dys-pnéo-ia; *pulmonares*;
- kholé: *cólera*, kholé; *colesterol*, kholé-stereós-ol; *colesterina*;
- gáster: *gastralgia*, gáster-álgos-ia; *gástrico*, gastér-ikos; *epigastrio*, epi-gastér; *hipogastrio*, hypo-gastér-trio;
- hêpar: *hepático*, hêpar-ikos; *hepatitis*, hêpar-îtis;
- nephros: *nefrítico*, nephros-tikos; *nefritis*, nephros-îtis; *pielonefritis*; *nefrotóxico*; *nefrosis*;
- énteron: *enteritis*, énteron-îtis; *enterocolitis*, énteron-kólon-îtis; *parenteral*, pará-énteron-alis;
- pouís: *pólipo*, polys-pouís, *parentérico*; *podagra*.

Como se ve en estas palabras, extraídas todas a partir de diversos prospectos, puede empezar a hacerse tanto una lista de términos médicos, como del uso de las raíces, prefijos y sufijos explicados anteriormente en clase.

Durante la búsqueda y explicación de estos términos convendría recordar la diferencia entre derivación y composición. La derivación es la creación de palabras nuevas a partir de una que ya existe y de la adición de afijos. En la composición son dos o más palabras las que forman una nueva que conserva los significados de sus compuestos. Las combinaciones de las palabras son múltiples y es posible la composición mediante prefijos o con la unión de adjetivos, sustantivos y verbos, así *anemia*, tal como hemos visto, es a-haîma-ia, o *parenteral*, para-énteron-alis.

Una vez que tengamos explicados los términos del cuerpo humano es el momento de aumentar el listado de términos; es el momento de dar una serie de palabras muy usadas por el vocabulario científico-médico, aunque algunas deben de habernos salido anteriormente, tales como:

- aér (aire), *aerofagia*
- ágo (llevar, conducir), *antagonista*
- aîsthesis (percepción), *anestesia, parestesia, anestésica, hiperestesia*
- aítía (causa), *etiología*
- ákros (punta), *acrodermatitis, acromegalia*
- álgos (dolor), *analgesia, analgésico, atralgia, gastralgia, mialgia, neuralgia, cardialgia, otalgia, dermalgia*
- állos (otro), *alergia*
- amygdále (almendra), *amigdalitis*
- angeïon (vaso), *angioma*
- anthéo (crecer), *exantema*
- árthron (articulación), *artrosis, artritis, artralgia, artopatria*
- baktéria (bastón), *bacteria, bactericida, bacteriano*
- bhlépharon (párpado), *blefaritis, blefaroconjuntivitis, blefaropastia*
- brónkion (bronquio), *bronquio, bronquitis, broquiectasia, bronconeumonía, broncorragia, broncorrea*
- dérma (piel), *dermis, dermatitis, dermatosis, epidermis, dermatología, dermatológico, dérmico, dermatofitis, dermopatía*
- eméo (vomitar), *emético, hematemesis, emetina, hiperémesis*
- érgon (trabajo), *órgano, ergotismo, quirúrgico, alergia, cirugía, microorganismo, ergoterapia*
- gêras (vejez), *geriatria*
- gyné (mujer), *ginecología, ginecológica*
- hydro (agua), *hidrófilo, hidropesía, hidroscofia*
- hygiés (sano), *higiene*
- iatrós (médico), *geriatria, pediatria*
- klíno (estar enfermo), *clínico, clínica*
- kólon (colon), *colon, enterocolitis, colitis, colostática*
- kréas (carne), *páncreas, creatinina, pancreatitis, pancreática*
- kystis (vejiga), *cistitis, dacriocistitis, cistotomía*

- lípos (grasa), *lípido, lipídico*
- méninx (membrana), *meningitis, meningococo*
- métra (matriz), *endometrio*
- myelos (médula), *oestomelitis, poliometilitis*
- neûron (nervio), *neuralgia, neuritis, neurona*
- odoús (diente), *odontología, odontólogo*
- ouréo (orinar), *uretra, uretritis, diuresis, diurético, hematuria, poliuria, uretral*
- paîs (niño), *pediatría, pediátrico*
- páthos (padecimiento), *cardiopatía, simpático*
- phármakon (medicina), *fármaco*
- pháryn timer (faringe), *faringe, faringitis, faringea*
- póros (poro), *poro, peroné*
- psykhé (alma), *psicosis, psique, psíquico, psiquiátrico, antipsicótico*
- pyon (pus), *pus, piorrea, purulenta, pustulosis, pústulas*
- pyr (fuego, fiebre), *pirosis, antipirético*
- septós (que pudre), *sepsis, séptico, antiseptia*
- skéllon (desecar, esqueleto), *esqueleto, esquelético*
- spóndylos (vertebra), *espondilitis, espóndilo, espondiartritis, espondilosis*
- thórax (tórax), *tórax, torácico*
- thrómbos (coágulo), *trombo, trombosis, trombocitopenia, tromblofobitis, tromboangitis*
- toxiké (arte de envenenar), *tóxico, toxicología, toxicidad*
- tráuma (herida), *trauma, traumatismo, traumático, postraumático*
- trophé (nutrición), *trófico, hipertrofia, atrofia*

este segundo grupo de palabras hace referencia a partes del cuerpo no tratadas antes, o fenómenos muy influyentes y directamente relacionados con fenómenos corporales. Y con ellas, y aplicando la composición y derivación, se pueden explicar muchos de los términos de los prospectos.

Después de estas, es evidente que hemos de tener una amplia base de datos, que nos permitiría explicar una buena parte de los términos de un prospecto médico. Y, tal vez, sea el momento de explicar una serie de términos latinos, tales como:

- acidus (ácido): *acidosis, acidus-osis*
- appendix (apéndice): *apendicitis, appendix-ítis*
- audio (oír): *audiometría, audio-metros-ia, auditivo, audición*
- coiunctiva (conjuntiva): *conjuntivitis, coiunctiva-ítis*
- duodeni (de doce dedos): *duodeno, duodeni; gastroduodenal*
- ferrum (hierro): *ferropenia, ferrum-penia*
- fungus (hongo): *fungostático, fungus-sto-ico, fúngicos, fungoide*
- lymphá (linfa): *linfático, lymphá-ticos, linfocito*
- ovarium (ovario): *ovario, ovarium, ovárico*
- radius (radio, rayo): *radiografía, radius-graphé-ia, radiología*

- sebum (sebo): *seborrea*, *sebum-rroía*
- sinus (seno): *sinusitis*, *senus-îtis*
- tuberculus (tubérculo): *tuberculosis*, *tuberculus-osis*
- vagina (vaina, vagina): *vaginitis*, *vagina-îtis*
- virus (virus): *virus*, *virus*; *virología*, *virus-lógos-ia*, *virales*, *vírico*
- vita (vida): *vitamina*, *vita-amina*

Evidentemente con esta inclusión de términos no se terminan de explicar todos los posibles de un prospecto de medicinas, hay muchos términos que se han tomado directamente y no se pueden explicar sino es a través de diccionarios; entramos por lo tanto en una fase en la que es necesario el uso de estos para explicar términos tales como:

- akhné (espuma, pelusa), *acné*
- âsthma (jadeo), *asma*, *asmático*
- bé- (marchar), *diabetes*
- délta (letra en forma triangular), *deltoides*
- dêmos (pueblo), *epidemia*, *endemia*
- díaita (régimen de vida), *dieta*, *dietética*
- drómos (carrera), *síndrome*
- gén- (generación), *génesis*, *gonorrea*, *colágeno*, *oxígeno*
- hérpo (rampar), *herpes*
- hormáo (impulsar), *hormona*
- káu (que quema), *caustico*, *cauterizar*
- khrónos (tiempo), *crónico*
- kókkos (grano, se usa para bacterias), *estafilococo*, *estreptococo*, *meningococo*
- kôma (sueño profundo), *coma*
- kopé (golpe), *síncope*
- krísis (juicio), *crisis*, *hematocrito*
- oîdos (hinchazón), *edema*, *angioedema*
- oíso (futuro de llevar), *esófago*, *esofágico*
- phthísis (consunción), *tisis*
- phylax (guardián), *anafilaxis*, *profiláctico*, *profilaxis*
- physáo (soplar), *enfisema*
- -rroía (flujo violento), *reuma*, *reumático*, *reumatismo*, *diarrea*, *gonorrea*, *hemorroide*, *dismenorrea*, *seborrea*, *reumatoide*
- sklerós (duro), *esclerosis*, *esclerótica*, *arterioesclerosis*
- thálamos (cámara nupcial), *hipotálamo*
- therapeía (cuidado, tratamiento), *terapia*, *terapéutica*
- trophé (nutrición), *trófico*, *atrofia*, *hipertrofia*
- tûphos (fiebre que embota), *tifus*, *tifoideo*
- zéo (hervir), *eczema*

Aún a riesgo de repetirnos, es evidente que esta última ayuda no terminará de completar todos los términos, pero nos ayudará y marcará el camino a seguir.

Finalmente tenemos este grupo:

- aeiro, aorte, artería (atar, aorta, enlazar): *arteria, arterial, arterioesclerosis, arteritis*;
- bálsamo (bálsamos): *bálsamo, balsámico*;
- bol- (lanzamiento): *anabolismo, embolia, émbolo metabolismo, anabólica*;
- bradys (lento): *braquicardia*;
- dipsa (sed): *polidipsia*;
- dys (dificultad): *discrasia, dispepsia, dismenorrea*;
- erythós (rojo): *eritema, eritematosa*;
- glaukós (verde azulado): *glaucoma*;
- glykys (dulce): *glucemia, glucosa, hipoglucosa*;
- hápto (tocar): *afía*;
- histós (mástil, telar): *histología, histológico*;
- hypnos (sueño): *hipnótico*;
- kéras (córnea): *queratitis, queratosis, hiperqueratosis*;
- kytos (célula): *citología, leucocito, trombocipenia*;
- lep- (tomar): *epilepsia*;
- leukós (blanco): *leucocito, leucopenia*;

Tal vez en este momento, antes de terminar, alguien se pregunte si estas reflexiones son nuevas o vienen de antiguo, pues para ello nada mejor que contestar con las palabras de Platón:

Voy a darte una prueba convincente. Me ha sucedido muchas veces que, acompañando a mi hermano y otros médicos a casa de uno de sus enfermos que no quiere tomar la medicina o confiarse al médico para una operación o cauterización, cuando el médico no podía convencerle, yo lo conseguí sin otro auxilio que el de la retórica. Si un médico y un orador van a cualquier ciudad y se entabla un debate en la asamblea o en alguna otra reunión sobre cuál de los dos ha de ser elegido como médico, yo te aseguro que no se hará ningún caso al médico, y que, si él lo quiere, será elegido el orador.

Platón, *Gorgias*, 456 b.

LISTADO DE MEDICAMENTOS.

A.A.S. 500 mg.
Aceite Geve.
Aceito.
Adiro.
Aero-red.
Aerosol analgésico.
Alergical Crema.

Algidol.
Amoxiplus 500/125 mg.
Angileptol.
Antalgin 550 mg.
Aspirina.
Augmentine.
Bifort.

Actas de las III Jornadas de Humanidades Clásicas
Almendralejo. Febrero de 2001

Bilina colirio.
Bisolgrip.
Blaston comprimidos.
Bucometasona.
Buscapina.
Clamoxyl 500 mg.
Clavumox.
Colicursí gentadexa.
Colme.
Couldina.
Declobán.
Difrael E.
Dolalgial comprimidos.
Dolo-Voltarén.
Doloten retard.
Doxiclat.
Doxicrisol.
Doxiten 50 pellets.
Eau thermale Avène.
Efferalgan efervescente.
Efferalgan vitamina C.
Efferalgan 1 g.
Enantyum 25.
Engerix 10 mg.
Ernodasa.
Feldene Flas
Ferroprotina.
Flagyl 250 comprimidos.
Flubasón.
Fluidasa.
Fluimucil oral.
Flutox.
Frenadol.
Furacin.
Glurenor.
Hemicraneal.
Hibitane.
Hidropolivit.
Ilvico.
Inmunoferon.
Ketoisdin.
Lacer.
Lactisona 1 %.
Lipotiol.
Lizipaina.
Masdil retard.
Micralax.
Minocin.
Mucosan.
Mucosan granulado.
Mytosyl.
Nitroplast 10.
Nootropil.
Nuril.
Oftalmolosa cusí.
Oralsone.
Ostram.
Pastillas pectorales Kelly.
Poly-pred.
Pomado oculos.
Protextrem.
Redoxon.
Rhinocort aqua.
Rosalgín.
Rotesan.
Rozex gel tópico.
Senioral.
Supositorios de glicerna.
Termalgin.
Tetraciclina Italfarmaco.
Tobrex.
Tri-minulet.
Trigynovin.
Uniket 20 mg.
Valeriana Leo.
Varidasa.
Vibracina.
Voltaren retard.
Zastén solución.
Zentavión sobres 500 mg.
Zitromax.
Zovirax crema.

BIBLIOGRAFÍA:

Diccionarios:

- BLÁNQUEZ FRAILE, Agustín: *Diccionario latino-español, español-latino*, Barcelona, Sopena, 1982⁵.
- BOSQUE, I. y PÉREZ FERNÁNDEZ, M.: *Diccionario inverso de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1987.
- COROMINAS, J.: *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid, Gredos, 1987.
- COROMINAS, J. y PASCUAL, J.A.: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, (6 vols.), Madrid, Gredos, 1980.
- Diccionario ilustrado latino-español, español-latino*, Barcelona, Bibliograf, 1983¹⁷.
- HERRERO, V.J.: *Diccionario de expresiones y frases latinas*, Madrid, Gredos, 1992³.
- LEWIS, Charlton T. y SHORT, Charles: *A Latin Dictionary*, Oxford, Oxford University Press, 1987.
- LIDDELL, H.G. y SCOTT, R.: *Greek-English Lexicon*, Oxford, Oxford University Press, 1987.
- MOLINER, María: *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1991.
- PABÓN DE URBINA, José M.: *Diccionario manual griego-español*, Barcelona, Bibliograf, 1973⁷.
- R.A.E.: *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1996²¹.
- SEBATIÁN YARZA, Florencio I.: *Diccionario griego-español*, Barcelona, Sopena, 1984.
- SEGURA MUNGUÍA, Santiago: *Diccionario Etimológico Latín-Español*, Madrid, Anaya, 1987.

General:

- AGUADO, R.; GARZÓN, M.; JIMÉNEZ, P. y MORILLO, F.: *Raíces latinas de la lengua y la cultura hispánicas*, M.E.C., Vicens Vives, Madrid, Barcelona, 1987.
- ALMODÓVAR GARCÍA, Javier: *Cultura Clásica. Cuaderno*, Madrid, Anaya, 1995.
- ALONSO DÍAZ-MARTA, Lucía; BLAYA ANDREU, Raquel y SARABIA CONDÉS, Encarna: *Iniciación a la Cultura Clásica. Guía didáctica*, Universidad de Murcia, 1990.
- BLAY, M.; BORRÁS, J. Y ROMERO, C.: *Lavinia. Cultura Clásica*, Barcelona, Bosch, 1994.
- BOUFFARTIGUE, J. y DELRIEU, A.M.: *Trésors des racines grecques*, París, Belin, 1991.
- BOUFFARTIGUE, J. y DELRIEU, A.M.: *Trésors des racines latines*, París, Belin, 1991.
- EQUIPO DIDÁCTICO [MARÍA MOLINER] y [MIGUEL SERVET]: *Fuentes mitológicas y etimológicas grecolatinas del léxico de Ciencias Naturales en el Bachillerato*, Zaragoza, C.E.P., 1986.

EQUIPO DIDÁCTICO [MARÍA MOLINER]: *En torno a las etimologías del vocabulario de Física y Química en Enseñanzas Medias*, Zaragoza, C.E.P., 1987.

GALIANO, M.F.: *La transcripción castellana de los nombres propios griegos*, Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, 1969.

GONZÁLEZ CASTRO, J.F.: *Palabras castellanas de origen griego*, Madrid, Ediciones Clásicas, 1994.

LÓPEZ MOREDA, Santiago y RODRÍGUEZ ALONSO, Rosa Carmen: [Formación de palabras y aprendizaje del vocabulario latino. Utilidad del método estructural], *Estudio Clásicos*, 1989, 96, XXXI, pp. 99-113.

MATEOS MUÑOZ, A.: *Etimologías Griegas del Español*, México, Esfinge, 1949.

MATEOS MUÑOZ, A.: *Etimologías Latinas del Español*, México, Esfinge, 1972.

MATEOS MUÑOZ, A.: *Etimologías Grecolatinas del Español*, México, Esfinge, 1989.

SEGURA MUNGUÍA, Santiago: *Cultura Clásica*, Madrid, Anaya, 1995.

Medicina antigua:

HIPÓCRATES: *Juramento hipocrático. Tratados médicos*, traducción y notas de M. Dolores Lara Nava, Carlos García Gual, J. A. López Férez y Helena Torres, Madrid, Gredos, 1990.

HIPÓCRATES: *De la medicina antigua*, introducción, texto crítico, traducción y notas de Conrado Eggers Lan, México, UNAM, 1987.

La medicina hipocrática, estudio preliminar de Pedro Laín Entralgo, selección, traducción y notas de José Alsina, Eulalia Vintro y Teresa Sallient, Madrid, CSIC, 1996.

ALSINA, José: *Los orígenes helénicos de la medicina occidental*, Barcelona, Labor, 1982.

LAÍN ENTRALGO, Pedro: *La medicina hipocrática*, Madrid, Alianza, 1987.

VINTRÓ, Eulalia, *La nosología hipocrática*, Barcelona, Ariel, 1973.